

**Resource: (كلمة متكشفة) المصطلحات الرئيسية**

**unfoldingWord® Translation Words** © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

## ز

2

## زُرْبَابِل

## زُرْبَابِل

□□□□□:

كان زُرْبَابِل اسمًا لرجلين إسرائيليين في العهد القديم

- كان أحدهما من نسل يهوياقيم وصدوقيًا
  - زُرْبَابِل الآخر، هو بَن شَالْتَيْبِل، كان رئيس سبط يهوذا في زمن عزرا ونحميا، عندما أمر كورش ملك فارس بإطلاق سراح بني إسرائيل من أسرهم في بابل
  - زُرْبَابِل والكاهن العظيم يشوع كانا من بين الذين ساعدوا في إعادة بناء الهيكل ومذبح الله
- (اقتراحات التَرْجَمَة: كيفية تَرْجَمَة الأسماء)
- ،انظر أيضًا: بابل، أسير، كورش، عزرا، الكاهن العظيم، يهوياقيم (يشوع، يهوذا، نحميا، فارس، صدقيا

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

• [أخبار الأيام 3: 19-21](#)

• [عزرا 2: 1-2](#)

• [عزرا 3: 8-9](#)

• [لوقا 27: 29-29](#)

• [متى 1: 12](#)

□□□□□□ □□□□□□:

• H2216, H2217, G22160: سترونغ

## زَكَّا

## زَكَّا

□□□□□:

- كان زَكَّا جابي ضرائب من أريحا، وتسَلَّق مرة شجرة ليتمكّن من رؤية يسوع الذي كان محاطًا بجمع غفير من الناس
- تَغَيَّر زكا تمامًا عندما آمن بيسوع
  - تاب عن خطيئته في خداع الناس، ووعد بأن يعطي نصف ما يملك للفقراء
  - كما وَعَدَ بأنه سيردّ للناس أربعة أضعاف المبلغ الذي فرضه عليهم من ضرائب مبالغ في تقديرها
- (اقتراحات التَرْجَمَة: كيفية تَرْجَمَة الأسماء)
- (انظر أيضًا: يؤمن، وَعْد، يتوب، خطيئة، ضريبة، جابي ضرائب)

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

• [لوقا 19: 2](#)

• [لوقا 19: 6](#)

□□□□□□ □□□□□□:

• G21950: سترونغ

## زكريا (العهد الجديد)

□□□□□:

في العهد الجديد، كان زكريا كاهنًا يهوديًا أصبح والد يوحنا المعمدان

- كان زكريا يحب الله ويطيعه
  - لسنوات عديدة، كان زكريا وزوجته إليصابات يصَلِّيَان بجِدٍّ من أجل إنجاب طفل، ولكن لم يكن لهما طفل. ثم عندما تقدما في العمر، استجاب الله لصلواتهما وأعطاهما ابنًا
  - تنبأ زكريا بأن ابنه يوحنا سيكون هو النبي الذي سيعلن عن مجيء المسيح ويعد الطريق له
- (اقتراحات الترجمة: كيفية ترجمة الأسماء)
- (انظر أيضًا: المسيح، إليصابات، النبي)

□□□□□□ □□□□□□:

• [لوقا 5: 1-7](#)

• [لوقا 21: 23-23](#)

• [لوقا 39: 41-41](#)

• [لوقا 1: 2-3](#)

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

- فجأة جاء الملاك برسالة من الله إلى كاهن 22:1 عجز يدعى زكريا. كان زكريا وزوجته إليصابات بارَّين أمام الله، لكنها لم تكن قادرة على إنجاب أطفال
- قال الملاك لزكريا، "أَمَرَ أَنْتَ الْإِلَهَاتُ 22:2 "سَتِلِدُ لَكَ ابْنًا وَتُسَمِّيهِ يُوحَنَّا"
- وللحال، لم يستطع زكريا التكلم 22:3
- ثم سمح الله لزكريا بالتكلم مرة أخرى 22:7

□□□□□□ □□□□□□:

• G21970: سترونغ

## زكريا (العهد القديم)

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

□□□□□□:

كان زكريا نبيًا يتنبأ في عهد الملك داريوس الأول ملك فارس. ويحتوي سفر زكريا في العهد القديم على نبواته التي حث فيها العائدين من السبي على إعادة بناء الهيكل.

- عاش النبي زكريا في نفس الفترة الزمنية التي عاش فيها عزرا، ونحميا، وزربابل وحجي. كما أشار إليه يسوع باعتباره آخر الأنبياء الذين قُتلوا في العهد القديم.

- هناك شخص آخر يدعى زكريا كان حارسًا عند باب خيمة الاجتماع في عهد داود.

- كان أحد أبناء الملك يهوذا فاطم يُدعى زكريا، وقد قُتل على يد أخيه يهورام.

- زكريا هو اسم الكاهن الذي رجمه بنو إسرائيل عندما وبخهم على عبادتهم للأصنام.

- الملك زكريا هو ابن يربعام وقد حكم إسرائيل لمدة ستة أشهر فقط قبل أن يُقتل.

(اقتراحات الترجمة: ترجمة الأسماء)

(انظر أيضًا: داريوس، عزرا، يهوذا فاطم، يربعام، زربابل)

□□□□□□ □□□□□□:

• عزرا 1:2-5

• متى 23:34-36

• زكريا 1:3

□□□□□□ □□□□□□:

• H2148: سترونج

## زُفَّة

□□□□□□:

كانت زُفَّة إحدى زوجات يعقوب. وكانت أم ابني يعقوب، جاد وأشير.

- أعطى لابان زُفَّة للبيئة كجارية عندما تزوجت لينة من يعقوب.

- عندما توقفت لينة عن الإنجاب، أعطت زُفَّة ليعقوب كزوجة لتنجب لها المزيد من الأطفال.

(اقتراحات الترجمة: كيفية ترجمة الأسماء)

(انظر أيضًا: يعقوب، لينة، جاد، آشير)

• [تكوين 29:23](#)• [تكوين 30:9](#)

□□□□□□ □□□□□□:

• H2153: سترونج

## زنا

□□□□□□□□:

يشير مصطلح "الزنا" إلى خطية تحدث عندما يقيم شخص متزوج علاقات جنسية مع شخصية أخرى ليست زوجته. وكلاهما مذنبان بالزنا كما يصف مصطلح "الزاني" هذا الشخص الذي له هذا النوع من السلوك أو أي شخص يرتكب هذه الخطية.

- مصطلح "الزاني" يشير عمومًا إلى أي شخص يرتكب الزنا.

- أحيانًا يُستخدم مصطلح "الزانية" لتحديد أن المرأة هي التي ارتكبت الزنا.

- إن الزنا يكسر الوعود التي قطعها الزوج والزوجة لبعضهما في عهد الزواج.

- أمر الله بني إسرائيل بعدم ارتكاب الزنا.

□□□□□□□□ □□□□□□□□:

- إذا لم تكن هناك كلمة واحدة في اللغة المستخدمة تعني "الزنا"، يمكن ترجمة هذا المصطلح بعبارة مثل "إقامة علاقات جنسية مع زوجة شخص آخر" أو "أن تكون حميميًا مع زوجة شخص آخر".

- قد تكون لبعض اللغات طريقة غير مباشرة للحديث عن الزنا، مثل "النوم مع زوجة شخص آخر" أو "عدم الوفاء للزوجة". (انظر: الكناية أو التلطيف)

(انظر أيضًا: ارتكاب، عهد، الفجور الجنسي، الوفاء)

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

- [خروج 14:20](#)
- [هوشع 4:1-2](#)
- [لوقا 18:16](#)
- [متى 5:28](#)
- [متى 12:39](#)
- [رؤيا 2:22](#)

□□□□□□ □□□□□□ □□□ □□ □□□□□□:

- "لا ترتكب الزنا" 6:13
- لا ترتكب الزنا 2:28
- ،صلى القائد الديني "الفريسي" هكذا" 7:34  
اللَّهُمَّ أَنَا أَشْكُرُكَ أَنِّي لَسْتُ مِثْلَ بَاقِي النَّاسِ"  
"أَلْخَاطِئِينَ الظَّالِمِينَ الزُّنَاةَ، وَلَا مِثْلَ هَذَا الْعَشَّارِ"

□□□□□□ □□□□□□:

- H5003, H5004, G34280, سترونج  
G34290, G34300, G34310, G34320

## زنا

□□□□□□□□:

يشير مصطلح "الفجور الجنسي" إلى الممارسات الجنسية التي تحدث خارج إطار الزواج بين رجل وامرأة. وهذا ضد خطة الله. وتُسمى بعض "النسخ والترجمات (الإنجليزية) القديمة من الكتاب المقدس هذا "زنا

- يمكن أن يشير هذا المصطلح إلى أي نوع من الممارسات الجنسية التي هي ضد إرادة الله، بما في ذلك الأفعال المثلية والإباحية
- إن إحدى أنواع هذا الفجور الجنسي هو الزنا، وهي الممارسات الجنسية بين رجل (أو امرأة) متزوج وامرأة (أو رجل) ليس زوجته
- نوع آخر من الفجور الجنسي هو "الدعارة"، التي تتضمن الحصول على أجر لممارسة الجنس مع شخص ما
- كما يُستخدم هذا المصطلح أيضاً مجازياً للإشارة إلى خيانة شعب إسرائيل لله عندما عبدوا الآلهة الكاذبة (الأوثان).

□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□:

- يمكن تَرْجَمَة مصطلح "الفجور الجنسي" إلى "الفجور" طالما أن المعنى الصحيح للمصطلح مفهوم"
- طرق أخرى لترجمة هذا المصطلح يمكن أن تشمل ممارسات جنسية خاطئة" أو "الجنس خارج" "الزواج".
- كما يجب تَرْجَمَة هذا المصطلح بطريقة مختلفة عن "مصطلح"العاهرة"
- يجب أن تحتفظ تَرْجَمَة الاستخدامات المجازية لهذا المصطلح بالمصطلح الحرفي إن أمكن، حيث توجد مقارنة شائعة في الكتاب المقدس بين الخيانة لله والخيانة في العلاقة الجنسية
- (انظر أيضاً: العاهرة، إله كاذب (وثن)، عاهرة، مُخْلِص)

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

- [أعمال 15:20](#)
- [أعمال 21:25-26](#)
- [كولوسي 3:5-8](#)
- [أفسس 5:3](#)
- [تكوين 38:24-26](#)
- [هوشع 4:13-14](#)
- [متى 31:32-32](#)
- [متى 19:7-9](#)

□□□□□□ □□□□□□□□:

- H2181, H8457, G16080, سترونج  
G42020, G42030

## زواج

□□□□□□□□:

يشير مصطلح "الزواج" إلى الاتحاد الرسمي بين رجل وامرأة حيث يتم جمعهما في علاقة معترف بها علناً، وغالباً ما تكون معترف بها قانونياً.

- إن علاقة الزواج قد نشأت بواسطة الله. فالله هو الذي أسس علاقة الزواج وقد أتم أول زواج بين آدم وحواء.
- ولقد أسس الله الزواج لعدة أسباب. بعض الأسباب التي أسس الله الزواج من أجلها، هي أن يكون للأطفال بيئة صحية وأمنة ينشأون فيها، ولكي يكون للناس تعبير منظور على الأرض عن علاقة الله مع شعب عهده، كما أنه في الزواج، يعين الرجال والنساء المتزوجون بعضهم البعض ويكملون نقاط القوة والضعف لدى الطرف الآخر.
- في حفل الزواج (المسمى "عرس")، يكون العريس هو الرجل الذي سيتزوج العروس (المرأة).
- يُعَلِّمنا الكتاب المقدس أن الزواج لا ينبغي أن يُمنع.
- إن الله يُحرم الزنا بشدة في كل من العهد القديم والجديد.
- يُعَلِّم العهد الجديد أن المؤمنين ببسوع لا ينبغي أن يتزوجوا (يكونوا تحت نير) من غير المؤمنين.
- كما أن يسوع كان قد علّم أنه لن يكون هناك زواج في السماء.

□□□□□□□□□□□□□□:

استخدم المصطلح الذي تستخدمه لغتك للإشارة إلى علاقة الزواج بين رجل وامرأة.

(انظر أيضاً: العريس، العروس، الزنا، حواء، آدم)

□□□□□□□□□□□□□□:

□□□□□□□□□□□□□□:

## زيت

□□□□□□□□:

الزيت هو سائل كثيف وشفاف يمكن استخلاصه من بعض النباتات. في زمن الكتاب المقدس، كان الزيت عادة يأتي من الزيتون.

- كان زيت الزيتون يُستخدم في الطهي، و المسحة، و الذبيحة، والمصابيح، والدواء.
- في العصور القديمة، كان زيت الزيتون شيئاً ثميناً للغاية، وكان امتلاك الزيت يعتبر مقياساً للثراء.
- احرص على أن تشير ترجمة هذا المصطلح إلى نوع الزيت الذي يمكن استخدامه في الطهي، وليس إلى زيت المحرك. تحتوي بعض اللغات على مصطلحات مختلفة لكل من هذه الأنواع المختلفة من الزيت.

(انظر أيضاً: زيتون، ذبيحة)

□□□□□□□□□□□□□□:

- [صموئيل الثاني: 1-21](#)
- [خروج 29: 2](#)
- [اللاويين 5: 11](#)
- [اللاويين 8: 1-3](#)
- [مرقس 6: 12-13](#)
- [متى 25: 7-9](#)

□□□□□□□□□□□□□□:

- H2091، H3323، H4887، H6671، H7246، H8081، G16370، G34640 سترونج

## زيتون

□□□□□□□□:

الزيتون هو ثمرة صغيرة ببيضاوية من شجرة الزيتون، والتي تُزرع في الغالب في المناطق المحيطة بالبحر الأبيض المتوسط.

- أشجار الزيتون هي نوع من الشجيرات الكبيرة دائمة الخضرة، ذات الزهور البيضاء الصغيرة. وهي تنمو بشكل أفضل في الطقس الحار ويمكنها البقاء على قيد الحياة بشكل جيد مع القليل من الماء.
- تبدأ ثمرة شجرة الزيتون باللون الأخضر وتحول إلى الأسود عندما تنضج. الزيتون مفيداً للطعام وللزيت الذي يمكن استخراجه منه.
- يُستخدم زيت الزيتون في الطهي، وللمصابيح، وللطقوس الدينية.
- في الكتاب المقدس، تُستخدم أشجار الزيتون والأغصان أحياناً بشكل مجازي للإشارة إلى الناس (انظر أيضاً: مصباح، البحر، جبل الزيتون)

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

- [أخبار الأيام 1 29-27:28](#)
- [تثنية 12-6:10](#)
- [خروج 11-23:10](#)
- [تكوين 8:11](#)
- [يعقوب 3:12](#)
- [لوقا 16:6](#)
- [مزامير 52:8](#)

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

- H2132, H3323, H8081, G00650, G16360, G16370, G25650  
سترونج